

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

между государственной некоммерческой организацией «Гюмрийский филиал Ереванской государственной консерватории имени Комитаса» (Республика Армения) и Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего профессионального образования «Кыргызская национальная консерватория» (Кыргызстан)

Целью настоящего Соглашения является развитие культурного взаимопонимания, коллегиальности и академического содружества между нашими институтами. Совместная творческая деятельность и обмены направлены во благо нашим студентам, педагогам и, в конечном итоге, нашим нациям.

Общие положения

- III. Стороны исходят из того, что совместное взаимовыгодное сотрудничество будет способствовать укреплению культурных связей обеих стран, созданию новой творческой среды.
- IV. Стороны согласились, что сотрудничество будет осуществляться по следующим направлениям:
5. Образовательная деятельность.
 6. Научно-исследовательская.
 7. Концертно-фестивальная.
 8. Информационная.

Образовательная деятельность

3. Обмены краткосрочными визитами (до трех недель) педагогов Кыргызской национальной консерватории и Гюмрийского филиала Ереванской консерватории и (возможно, со своими учениками) для проведения мастер-классов, лекций и концертов. Данные концерты могут включать участие педагогов и студентов обоих институтов.
4. Обмен студентами с целью обучения.

Научно-исследовательская деятельность

6. Разработка и реализация совместных научных проектов.
7. Организация научных встреч (симпозиумы, конференции, семинары и т.п.).
8. Выпуск совместных научных трудов.
9. Обмен научными исследователями с целью изучения и развития музыкальных культур обеих стран.
10. Обмен на взаимовыгодных условиях методическими и научными материалами.

Концертно-фестивальная деятельность

4. Организация совместных и сольных концертов музыкантов.
5. Организация совместных фестивалей, приглашение музыкантов обеих стран на фестивали, которые будут проводиться в Армении и Кыргызстана.

Кыргызская Республика
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования
«Кыргызская национальная консерватория»

«19» 04 2013 г.

№ 44

Бишкек

6. Разработка и реализация долгосрочных многофункциональных проектов (включающих совместные музыкальные постановки, выставки и другие культурно-просветительские акции).

Информационная деятельность

1. Обмен информационными материалами.

Настоящее Соглашение является основой для культурного обмена между Гюмрийским филиалом Ереванской государственной консерватории имени Комитаса и Кыргызской национальной консерваторией и не налагает на его участников никаких финансовых и юридических обязательств. Конкретные акции последующих лет в рамках данного Соглашения при необходимости будут оговорены отдельными протоколами. Соглашение подготовлено в двух копиях на русском и английском языках и вступает в силу с момента его подписания.

Подписи сторон:

Государственная некоммерческая
организация «Гюмрийский филиал
Ереванской государственной консерватории
имени Комитаса»
(Республика Армения)



ДИРЕКТОР, проф. К. А. Авдалян

11.04.2013

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего
профессионального образования «Кыргызская
национальная консерватория»
(Кыргызстан)



РЕКТОР, проф. М. Бегалиев

Հայրենի

Memorandum

Kyrgyz National Conservatory

between

Yerevan State Conservatory after
Komitas Gyumri Branch

Kyrgyzstan

Armenia

This agreement made on between the Kyrgyz National Conservatory, represented by Rector Professor Muratbek Begaliev and the Yerevan State Conservatory after Komitas Gyumri Branch, represented by Director Professor Karine Avdalyan.

The Yerevan State Conservatory after Komitas Gyumri Branch and the Kyrgyz National Conservatory (hereinafter called "Parties"), inspired by vast possibilities of international co-operation, acknowledge a need to initiate and develop new partnership and to share experience and intellectual and material achievements. Ready to accept challenges and responsibility, the Parties perceive similarities in the scholarly aspirations of institutions and a desire for inter-institutional co-operation as well as academic and cultural exchange and mutual understanding and respect.

§ 1

In order to fulfill common assignments, the Parties make this Agreement. The Agreement comprises the following scope of actions:

1. Exchange of information in the areas of scholarly and artistic activity, culture and art and concerts-related activity.
2. Providing opportunities for participation in various events organized and being of interest to both Parties, on terms of mutuality.
3. Co-operation in the framework of bilateral and multilateral international programs/projects using both national and foreign sources of funding.
4. Exchange of research students, academic and administrative staffs.
5. Organization of common events and projects of mutual interest, and of other activities, according to the existent needs and possibilities.

§ 2

Every case of common activities producing financial effects shall be thoroughly negotiated, and the decisions shall be specified in separate agreements made under this Agreement.

§ 3

This Memorandum shall enter into force upon signing for the period of five years. The Parties have the right to terminate this Memorandum by means of a written notice with a three-month notification period.

§ 4

Every modification of this Agreement requires a written form, to be valid.

§ 5

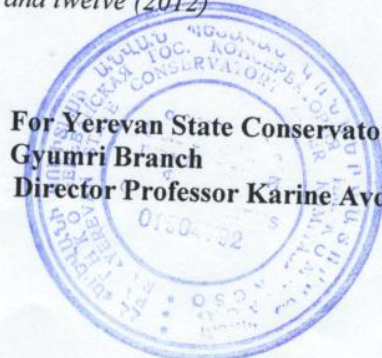
This Agreement has been executed in two identical counterparts, each in English language



[Signature]
For Kyrgyz National Conservatory
Rector Professor Muratbek Begaliev

11.04.2013

Dated this _____ of the _____
Two thousand and twelve (2012)



[Signature]
For Yerevan State Conservatory after Komitas
Gyumri Branch
Director Professor Karine Avdalyan